



**IMPOSTA DI SOGGIORNO**

Legge regionale 29.08.1976, n. 10 e succ. mod. – Titolo II

**AUFENTHALTSABGABE**

Regionalgesetz vom 29.09.1976 Nr. 10 und nachfolgende Abänderungen – II. Titel

Il/la sottoscritto/a  
 Der/die Unterfertigte

nato a/ il  
 geboren in/am

residente a (comune)  
 wohnhaft in (Gemeinde)

in (indirizzo)  
 Straße (Adresse)

codice fiscale  
 Steuernummer

per conto di (se persona giuridica)  
 im Namen von

nr. telefono e/o indirizzo e-mail  
 Telefonnr. und/oder E-Mail-Adresse

**denuncia**

**meldet**

per l'anno \_\_\_\_\_ la seguente unità abitativa

für das Jahr \_\_\_\_\_ die folgende Wohneinheit

via/n.

n.

Straße/Nr.

Nr.

Comune catastale: San Martino in Badia   
 Katastralgemeinde: St. Martin in Thurn

Longiarú  p.ed.  
 Kampill BP

Nr. sub  
 Nr. BE

**CARATTERISTICHE E QUALITÀ  
 DELL'UNITÀ ABITATIVA**

**MERKMALE UND BESCHAFFENHEIT DER  
 WOHNHEINHEIT**

**a) Tipo di abitazione:**

**a) Art der Wohneinheit:**

- Villa
- Chalet
- o altra abitazione familiare
- Appartamento
- Monolocale
- in edificio condominiale con ..... unità abitative
- Abitazione rurale
- o altra

- Villa
- Chalet
- oder anderes Familienhaus
- Wohnung
- Einzimmerwohnung
- in Miteigentumsgebäude mit ..... Wohneinheiten
- Bauernhaus
- oder andere

**b) Genere della costruzione:**

**b) Bauart**

**c) Anno di costruzione:**

**c) Baujahr:**

**d) Stato di conservazione:  
 dell'unità abitativa / edificio**

**d) Erhaltungszustand:  
 der Wohneinheit**

buono  normale  precario

gut  normal  mangelhaft

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13, e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <http://www.comun.sanmartinbadia.it/system/web/datschutz.aspx?menuonr=219103626&sprache=3> e è consultabile nei locali del Municipio.

Gemäß und für die Zwecke der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link <http://www.comun.sanmartinbadia.it/system/web/datschutz.aspx?menuonr=219103626&sprache=3> und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultieren wird.

Aladó y por efet di art. 12, 13 y 14 di regolament UE 679/2016 é l'informativa reardénta la proteziun di dac personai da ciáfé sot le link <http://www.comun.sanmartinbadia.it/system/web/datschutz.aspx?menuonr=219103626&sprache=3> y ti local de Comun.

e) Prezzo delle rifiniture: dell'unità abitativa / edificio			e) Art der Ausführung: der Wohneinheit		
<i>buono</i>	<i>normale</i>	<i>precario</i>	<i>gut</i>	<i>normal</i>	<i>mangelhaft</i>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

DOTAZIONE DELL'UNITÀ ABITATIVA	AUSSTATTUNG DER WOHNEINHEIT
--------------------------------	-----------------------------

a) principali	nr.	m <sup>2</sup>	
cucina	_____	_____	Küche
sala da pranzo, soggiorno	_____	_____	Speise-, Wohnzimmer
stanze da letto	_____	_____	Schlafzimmer
bagni o docce	_____	_____	Bäder oder Duschen
WC (separato)	_____	_____	WC (getrennt)
ripostigli o dispense	_____	_____	Abstell- oder Vorratsräume
corridoi	_____	_____	Gänge
altri vani	_____	_____	andere Räume
<b>Totale superficie</b>			<b>Gesamtnutzfläche</b>

b) Accessorie o comuni a più unità	b) Zusätzliche oder für mehrere Einheiten gemeinsame Ausstattungen:
riscaldamento: <input type="checkbox"/>	Heizung
<i>centrale</i> <input type="checkbox"/> <i>a stufe</i> <input type="checkbox"/> <i>altro</i> <input type="checkbox"/>	<i>Zentralheizung</i> <input type="checkbox"/> <i>Ofenheizung</i> <input type="checkbox"/> <i>andere</i>
soffitte e/o cantine <input type="checkbox"/>	Dachböden und/oder Keller
garage e/o posto macchina <input type="checkbox"/>	Garage und/oder Parkplatz
ascensore <input type="checkbox"/>	Lift
piscina e/o sauna <input type="checkbox"/>	Schwimmbad und/oder Sauna
<i>privata</i> <input type="checkbox"/> <i>condominiale</i> <input type="checkbox"/>	<i>privat</i> <input type="checkbox"/> <i>in Mieteigentum</i> <input type="checkbox"/>
campo da tennis <input type="checkbox"/>	Tennisplatz
<i>privato</i> <input type="checkbox"/> <i>condominiale</i> <input type="checkbox"/>	<i>privat</i> <input type="checkbox"/> <i>in Mieteigentum</i> <input type="checkbox"/>
spazi esterni <input type="checkbox"/>	Freiflächen
<i>privati</i> <input type="checkbox"/> <i>condominiale</i> <input type="checkbox"/> <i>prato</i> <input type="checkbox"/>	<i>privat</i> <input type="checkbox"/> <i>in Mieteigentum</i> <input type="checkbox"/> <i>Wiese</i> <input type="checkbox"/>
<i>giardino</i> <input type="checkbox"/> <i>condominiale</i> <input type="checkbox"/> <i>piazzale</i> <input type="checkbox"/>	<i>Garten</i> <input type="checkbox"/> <i>Vorplatz</i> <input type="checkbox"/>

Il sottoscritto dichiara altresì che:	Der Unterfertigte erklärt außerdem dass:
l'unità abitativa nel corso del _____ è stata utilizzata a scopo turistico direttamente dal: proprietario <input type="checkbox"/> usufruttuario <input type="checkbox"/> e/o dai familiari <input type="checkbox"/>	die Wohneinheit im Laufe des Jahres _____ unmittelbar von dem Besitzer benutzt wurde ist Nutznießer <input type="checkbox"/> und/oder von den Familienangehörigen zu touristischen Zwecken <input type="checkbox"/>
l'unità abitativa nel corso del _____ è stata utilizzata a scopo turistico a esclusivo titolo di: locazione <input type="checkbox"/> comodato <input type="checkbox"/> per i seguenti periodi: _____	die Wohneinheit im Laufe des Jahres _____ zu touristischen Zwecken ausschließlich: vermietet <input type="checkbox"/> verliehen <input type="checkbox"/> hat, und zwar während folgender Zeitabschnitte: _____
<b>Totale giorni:</b> _____	<b>Gesamtzahl der Tage:</b> _____

In assenza di diversa comunicazione entro i termini prescritti, la presente è valida quale dichiarazione di utilizzazione dell'unità abitativa a scopo turistico anche per gli anni successivi.

Falls keine anderslautende Meldung innerhalb der festgelegten Fristen erfolgt, gilt diese auch für die folgenden Jahre als Meldung über die Benützung der Wohneinheit zu touristischen Zwecken.

luogo e data  
Datum und Ort

Il/la sottoscritto/a  
Der/die Unterfertigte

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13, e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <http://www.comun.sanmarinidotor.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219103626&sprache=3> e è consultabile nei locali del Municipio.

Gemäß und für die Zwecke der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link <http://www.comun.sanmarinidotor.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219103626&sprache=3> und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultieren wird.

Aladó y por efet di art. 12, 13 y 14 di regolament UE 679/2016 é l'informativa reardénta la proteziun di dac personai da ciáfé sot le link <http://www.comun.sanmarinidotor.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219103626&sprache=3> y ti local de Comun.